

黔东南苗语的比较结构*

李一如

[提要] 本文从共时和历时角度对黔东南苗语比较结构的类型及其语法功能、语义关系、比较标记、发展变化进行讨论。黔东南苗语的比较结构有差比、等比、极比3种类型。差比结构的比较标记有固有词 $fhə^{35}/\check{c}haŋ^{44}$ “过”和汉语西南官话借词 pi^{55} “比”。从语言使用和语言接触的角度看,黔东南苗语比较结构的发展过程为:非比较结构→无标记比较结构→带 $fhə^{35}/\check{c}haŋ^{44}$ “过”的比较结构→ $fhə^{35}/\check{c}haŋ^{44}$ “过”、 pi^{55} “比”共现的比较结构。从发展趋势看,汉语西南官话借词 pi^{55} “比”及其构成的比较结构很有可能替代黔东南苗语固有比较标记 $fhə^{35}/\check{c}haŋ^{44}$ “过”及其构成的比较结构。

[关键词] 黔东南苗语 比较结构的类型 比较标记 语言接触 语言影响

一 引言

比较是人类语言普遍存在的范畴。比较结构是比较范畴的语言表征,其句法涉及比较主体(S)、比较基准(St)、形容词(Adj)、比较标记(m)和比较结果(R),其语义可分为差比、等比、极比3类。

中国语言的比较结构研究成果丰富。马建忠(1983:135-140)把“比”划分为“平比、差比、极比”3类,并对每类进行了界定和解释。李讷、石毓智(1998)认为汉语比较结构的类型有:最高级、比较级、同级和相差级4种。刘丹青(2003)用语序类型学理论方法开启差比句研究先河。李云兵(2007)探讨了98种南方民族语言差比句的语序类型特征。许国萍(2007)从认知语言学角度对现代汉语差比范畴进行了考察,探讨了比较范畴的否定形式、差比结构的对称与不对称、差比句的动词情态以及差比标记的语法化。邓凤民(2015)研究了汉藏语系语言差比句的类型。国内一些语言比较结构研究有不少成果,就苗语而言,各方言土语比较结构的研究不均衡,苗语黔东南方言(本文称为“黔东南苗语”)没有相关成果。

苗语是分析性较强的语言,形态变化贫乏,形态句法无显性标记。根据李云兵(2007, 2008, 2018)、余金枝(2012)等的研究,我们认为黔东南苗语与其他苗语方言的比较结构一样,有差比、等比、极比3种语义结构,但是不同的语义结构其形式有所不同。本文探讨黔东南苗语比较结构的类型及其发展变化。文中语料,湘西苗语来自余金枝(2012),其余为笔者调查所得。

* 本文为国家社科基金项目“中国民族语言形态句法类型学研究(18ZDA298)”“苗瑶语量词的类型学研究(19BYY193)”的阶段性成果,曾在“《民族语文》创刊40周年学术研讨会”(北京 2019.10.12-13)上宣读。匿名评审专家提出有益的修改意见。在此一并致谢!

二 黔东苗语比较结构的基本类型

黔东苗语分北部、南部、东部、西部4个土语，其语法结构基本一致，比较结构由比较对象、比较基准、比较标记和比较结果构成，但具体到某个土语，其比较结构的类型、语序、比较标记有所不同。

(一) 差比结构

差比结构是比较结构中较为显赫类型，通常表示某一事物“胜过/超过/多于”或“不及/少于”另一事物的级差关系，并具有相对固定的语序类型。Greenberg(1963)、Hawkins(1983)、Dryer(1991)认为VO型语言差比句的共性为：形容词+比较标记+比较基准(Adj+m+St)。李云兵(2007)指出中国南方民族语言的差比结构包括比较主体/话题(S/T)、形容词(Adj)、比较基准(St)和比较标记(m)，作为VO型语言的苗瑶语，其比较结构的语序类型有Adj+m+St、m+St+Adj，其中，m+St+Adj为优势语序。

黔东苗语差比结构的比较标记有固有词 $fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”和汉语西南官话借词 pi^{55} “比”。使用固有词 $fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”的差比句，其结构为“比较主体+形容词+比较标记($fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”) + 比较基准(+比较结果)”。这种结构中的“比较主体”“比较基准”不可或缺，“比较结果”只有强调增量时才出现，“比较标记”有时可略，比较标记显现且有“比较结果”时， $fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”位于“比较结果”和“比较基准”之间，构成“比较主体+形容词+比较基准+比较标记($fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”) + 比较结果”结构，用以凸显“比较基准”。使用汉语西南官话借词 pi^{55} “比”的差比句，其结构为“比较主体+比较标记(pi^{55} “比”) + 比较基准+形容词+ ɕhaŋ^{44} “比”+比较结果”，这种结构主要用于优比。

黔东苗语的差比句无论采用上述哪种结构，语义上都可以分成“优比”“劣比”两类，但这不是由差比结构决定的，而是由形容词隐含的语义决定的，无标记形容词映射优比，比如 $faŋ^{35}$ “宽”，有标记的形容词映射劣比，比如 ηi^{31} “窄”。

1. 优比结构

优比结构的语义为“胜过、超过、多过”等，句法结构有3种。

1) 比较主体+无标记形容词+ $fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}$ “过”+比较基准

这种结构是黔东苗语固有的比较结构类型，即S+Adj+m+St，没有具体的数量结果，比较主体与比较基准的级差只是一种相对的级差，由主观判断形成。例如：

- | | |
|---|-----------|
| (1) $p_A^{35}wu^{55}xhi^{33}\text{ɕhaŋ}^{44}nen^{55}p_A^{35}moŋ^{11}$. | 巴武比他父亲高。 |
| 巴武高过他父亲去:语气词 | |
| (2) $te^{11}qe^{33}\eta hion^{35}q_A^{44}\text{ɕhaŋ}^{44}te^{11}ka^{13}moŋ^{11}$. | 鸡比鸭贵。 |
| 只鸡重价过只鸭去:语气词 | |
| (3) $pə^{44}noŋ^{35}faŋ^{35}\text{ɕhaŋ}^{44}pə^{44}e^{33}moŋ^{11}$. | 这里比那里宽。 |
| 处这宽过处那去:语气词 | |
| (4) $te^{11}təu^{44}noŋ^{35}xhi^{33}fhə^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}te^{11}təu^{44}e^{33}$. | 这棵树比那棵树高。 |
| 棵树这高过过棵树那 | |
| (5) $nen^{55}yu^{44}\text{ɕhaŋ}^{44}moŋ^{55}moŋ^{11}$. | 她比你漂亮。 |
| 她好过你去:语气词 | |

2) 比较主体 + 无标记形容词 + fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴ “过” + 比较基准 + 比较结果

黔东南苗语的 S+Adj+m+S 结构可以把“比较主体”“比较基准”分列在并列复句的两个小句内进行陈述, 形成对比焦点, 后一分句的对比焦点是前一分句对比焦点的比较基准, 前一分句的形容词无标记, 后一分句的形容词有标记, 结构为: 比较主体 + 无标记形容词 + 比较标记, 比较主体 + 有标记形容词 + 比较结果 (S₁+Adj+m, S₂+Adj+R), 蕴含: 比较主体 + 无标记形容词 + 比较标记 + 比较基准 + 比较结果 (S+Adj+m+St+R), 也就是: S₁+Adj+m, S₂+Adj+R ⊃ S+Adj+m+St+R。比较结果只有量的差别, 无数的差别。例如:

- (6) moŋ⁵⁵ɦiə³³ɕhaŋ⁴⁴, vi¹¹zu⁴⁴nen²⁴. 你大些, 我小点 (你比我大)。
你 大 过 我 小 一点点
- (7) te¹¹ka¹³ŋhion³⁵qA⁴⁴ɕhaŋ⁴⁴, te¹¹qe³³ɦio¹³qA⁴⁴nen²⁴. 鸭贵点, 鸡贱点 (鸭比鸡贵)。
只 鸭 重 价 过 只 鸡 贱 价 一点点
- (8) xaŋ³⁵noŋ³⁵faŋ³⁵ɕhaŋ⁴⁴, xaŋ³⁵ε³³ŋi³¹nen²⁴.
处 这 宽 过 处 那 窄 一点点
这儿宽些, 那儿窄点 (这儿比那儿宽)。
- (9) ɳhe³³noŋ¹¹ɕhə³⁵ɕhaŋ⁴⁴, ɳhe³³noŋ³⁵se¹¹nen²⁴.
日 昨 暖 过 日 这 凉 一点点
昨天暖和点, 今天冷点 (昨天比今天暖和)。

如果比较结构强调“比较主体”“比较基准”有明确的数量差别, 即有具体的比较结果, 并以数量短语体现, 其结构为: S+Adj+m+St+R (=Num+CL)。例如:

- (10) qə⁴⁴ku²⁴ŋhion³⁵ɕhaŋ⁴⁴nen⁵⁵o³³tɕu¹¹tɕian³³. 顾公比他重二十斤。
公 顾 重 过 他 二十 斤
- (11) te¹¹qe³³ŋhion³⁵qA⁴⁴ɕhaŋ⁴⁴te¹¹ka¹³tɕu¹¹khe⁵⁵. 鸡比鸭贵十块。
只 鸡 重 价 过 只 鸭 十 块
- (12) pə⁴⁴noŋ³⁵faŋ³⁵ɕhaŋ⁴⁴pə⁴⁴ε³³o³³ɦian⁵⁵. 这里比那里宽二庹。
处 这 宽 过 处 那 二 庹
- (13) te¹¹təu⁴⁴noŋ³⁵xhi³³fhə³⁵te¹¹ε³³tsa⁵⁵təu⁴⁴. 这棵树比那棵高五尺。
棵 树 这 高 过 棵 那 五 尺

3) 比较主体 + pi⁵⁵ “比” + 比较基准 + 无标记形容词 + ɕhaŋ⁴⁴ “过” + 比较结果

这种结构是汉语西南官话影响形成的。汉语西南官话差比句比较标记 pi⁵⁵ “比” 的借入改变了苗语差比句的句法结构 (李云兵 2007, 2008, 2018; 余金枝 2012)。黔东南苗语尽管也借入了西南官话的比较标记 pi⁵⁵ “比”, 而且也对其比较结构产生了影响, 但有所不同的是黔东南苗语的比较结构有双重标记, 即借词比较标记 pi⁵⁵ “比” 与固有词比较标记 ɕhaŋ⁴⁴ “过” 共现, 既不同于固有的比较结构, 也有别于汉语西南官话的比较结构。例如:

- (14) moŋ⁵⁵pi⁵⁵vi¹¹ɦiə³³ɕhaŋ⁴⁴nen²⁴. 你比我大一点。
你 比 我 大 过 一点点
- (15) te¹¹ka¹³pi⁵⁵te¹¹qe³³ŋhion³⁵qA⁴⁴ɕhaŋ⁴⁴nen²⁴. 鸭比鸡贵一点。
只 鸭 比 只 鸡 重 价 过 一点点
- (16) xaŋ³⁵noŋ³⁵pi⁵⁵xaŋ³⁵ε³³faŋ³⁵ɕhaŋ⁴⁴nen²⁴. 这里比那里宽一点。
处 这 比 处 那 宽 过 一点点

2. 劣比结构

劣比结构的语义表某一事物“不及、少于、低于”另一事物，形容词有标记，句法结构为：比较主体 + 有标记形容词 + ɕhaŋ^{44} “过” + 比较基准，比较主体 + 有标记形容词 + fhə^{35} “过” / ɕhaŋ^{44} “过” + 比较基准 + 比较结果。例如：

- (17) $\text{vi}^{11}\text{zu}^{44}\text{ɕhaŋ}^{44}\text{moŋ}^{55}\text{moŋ}^{11}$. 我比你小了去了。
我 小 过 你 去:语气词
- (18) $\text{tɛ}^{11}\text{kA}^{13}\text{tɕio}^{13}\text{qA}^{44}\text{ɕhaŋ}^{44}\text{tɛ}^{11}\text{qɛ}^{33}\text{nen}^{24}$. 鸭比鸡便宜一点。
只 鸭 贱 价 过 只 鸡 一点点
- (19) $\text{xan}^{35}\text{noŋ}^{35}\text{ne}^{55}\text{ɕu}^{13}\text{fhə}^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}\text{xan}^{35}\text{ɛ}^{33}\text{nen}^{24}$. 这里的人比那里的少一点。
处 这 人 少 过 过 处 那 一点点
- (20) $\text{ŋhɛ}^{33}\text{noŋ}^{35}\text{tA}^{55}\text{noŋ}^{13}\text{zu}^{44}\text{fhə}^{35}/\text{ɕhaŋ}^{44}\text{ŋhɛ}^{33}\text{noŋ}^{11}\text{nen}^{24}$. 今天雨下得比昨天小一点。
日 这 下 雨 小 过 过 日 昨 一点点

(二) 等比结构

等比结构的语义表“比较主体”“比较基准”处于同一层级，亦即“比较主体”“比较基准”“一样”或“同级”。Chappell (2017) 通过对汉语方言及亚洲语言的考察，认为常见等比结构有 3 种类型：联合型等比结构 (conjoined equative, [A and B] ‘equally’ parameter) “有”字型 (reach equative, [A has B] so parameter)、“像”字型 (resemble equative, ‘to resemble’, ‘be like’)]。我们认为黔东苗语的等比结构至少也具有这 3 种类型，其等比结构中，“比较主体”“比较基准”之间用苗语固有的连词或借自汉语西南官话的连词作联系项标记，比较标记为苗语固有的副词性词语或借自汉语西南官话的副词性词语。

1. 联合型等比结构

这种结构，黔东苗语用固有连词 su^{11} 、 təu^{13} 或汉语西南官话借词 xo^{31} 连接比较主体和比较基准，等比标记用副词性词语 $\text{tɕiu}^{13}\text{tɕio}^{11}$ “一样、同样”、 $\text{ɕi}^{44}\text{taŋ}^{31}$ “一样、同样”。例如：

- (21) $\text{vi}^{11}\text{su}^{11}\text{moŋ}^{55}\text{ɕi}^{44}\text{taŋ}^{31}\text{tɕio}^{11}\text{tɕio}^{11}\text{to}^{44}\text{ɕhaŋ}^{44}\text{i}^{33}\text{nen}^{24}$. 我和你一样大，一点不差。
我 和 你 一 样 大 不 过 一 点点
- (22) $\text{tɛ}^{11}\text{qɛ}^{33}\text{su}^{11}\text{tɛ}^{11}\text{kA}^{13}\text{tɕiu}^{13}\text{tɕio}^{11}\text{qA}^{44}$, $\text{to}^{44}\text{mɛ}^{55}\text{ɕhaŋ}^{44}$. 鸡和鸭一样价，谁没超谁。
只 鸡 和 只 鸭 一 样 价 不 有 过
- (23) $\text{xan}^{35}\text{noŋ}^{35}\text{xo}^{31}\text{xan}^{35}\text{ɛ}^{33}\text{ɕi}^{44}\text{taŋ}^{31}\text{fan}^{35}$. 这里与那里一样宽。
处 这 和 处 那 一 样 宽
- (24) $\text{ŋhɛ}^{33}\text{noŋ}^{35}\text{xo}^{31}\text{ŋhɛ}^{33}\text{noŋ}^{11}\text{tA}^{55}\text{noŋ}^{13}\text{tɕiu}^{13}\text{tɕio}^{11}\text{no}^{44}$. 今天和昨天下雨一样多。
日 这 和 日 昨 下 雨 一 样 多

2. “有”字型等比结构

这种结构，比较主体与比较基准之间用 mɛ^{55} “有”连接，即：比较主体 + mɛ^{55} “有” + 比较基准 + (比较标记) + 形容词 + (完成体 / 陈述语气)。在言语交际中，有的用副词性等比标记 $\text{ɕi}^{44}\text{taŋ}^{31}$ “一样、同样”，有的用完成体标记或陈述语气词。例如：

- (25) $\text{vi}^{11}\text{mɛ}^{55}\text{moŋ}^{55}\text{ɕi}^{44}\text{taŋ}^{31}\text{tɕio}^{11}\text{-zaŋ}^{55}$. 我有你一样大了。
我 有 你 一 样 大-完成体
- (26) $\text{qA}^{33}\text{-tɛ}^{33}\text{qei}^{33}\text{mɛ}^{55}\text{mi}^{31}\text{lu}^{11}\text{qei}^{33}\text{xhi}^{33}\text{-zaŋ}^{55}$. 小鸡有老母鸡高了。
前缀-仔 鸡 有 母 老 鸡 高-完成体

- (27) xɑŋ³⁵noŋ³⁵mɛ⁵⁵xɑŋ³⁵ɛ³³fɑŋ³⁵moŋ¹¹. 这里有那里宽。
处 这 有 处 那 宽 去:语气词
- (28) ŋhɛ³³noŋ³⁵mɛ⁵⁵ŋhɛ³³noŋ¹¹tɑ⁵⁵noŋ¹³no⁴⁴moŋ¹¹. 今天下的雨有昨天的多。
日 这 有 日 昨 下 雨 多 去:语气词

3. “像”字型等比结构

这种结构,比较主体与比较基准之间用 liu²⁴“像”,即:比较主体+liu²⁴“像”+比较标记+形容词。比较标记用 tɕiu¹³tiə¹¹“一样、同样”、ɕi⁴⁴taŋ³¹“一样、同样”。例如:

- (29) vi¹¹liu²⁴moŋ⁵⁵tɕiu¹³tiə¹¹hiə³³-zaŋ⁵⁵. 我像你一样大了。
我 像 你 一样 大-完成体
- (30) tɛ¹¹qɛi³³liu²⁴tɛ¹¹kɑ¹³tɕiu¹³tiə¹¹ŋhioŋ³⁵qɑ⁴⁴. 鸡像鸭一样价格。
只 鸡 像 只 鸭 一样 重 价
- (31) xɑŋ³⁵noŋ³⁵liu²⁴xɑŋ³⁵ɛ³³ɕi⁴⁴taŋ³¹fɑŋ³⁵. 这里像那里一样宽。
处 这 像 处 那 一样 宽
- (32) ŋhɛ³³noŋ³⁵liu²⁴ŋhɛ³³noŋ¹¹tɑ⁵⁵noŋ¹³tɕiu¹³tiə¹¹no⁴⁴. 今天像昨天下雨一样多。
日 这 像 日 昨 下 雨 一样 多

(三) 极比结构

极比结构以比较主体作为参照,以凸显比较基准的等级属性为目的,相当于形容词的“最高级”范畴,也就是“极端”范畴。在黔东苗语的极比结构中,“比较主体”是一个“群体”或“整体”,“比较基准”是群体或整体中的“个体”或“部分”。黔东苗语在凸显比较基准的“极端”等级范畴时,采用“比较基准+极比标记+形容词”结构,极比标记为程度副词 sha⁴⁴“最”。例如:

- (33) vi¹¹sha⁴⁴zu⁴⁴, moŋ⁵⁵sha⁴⁴hiə³³, ŋiaŋ³³tiə⁴⁴i³³mɛ¹¹noŋ³⁵. 我最小 你最大 在在 一群这
在这群人中,我最小,你最大。
- (34) tɛ¹¹kɑ¹³sha⁴⁴tiə¹³qɑ⁴⁴, qɑ³⁵-mɛ¹¹qɛi³³kɑ¹³noŋ³⁵. 这批鸡鸭里,鸭最便宜。
只 鸭 最 贱 价 前缀-群 鸡 鸭 这
- (35) lɛ³³yu³⁵təu⁴⁴noŋ³⁵, tɛ¹¹ɛ³³sha⁴⁴xhi³³xɑŋ³⁵. 这片山林里,那棵树最高。
个 山林 树 这 棵 那 最高 过
- (36) tɕio⁵⁵hɑ⁴⁴noŋ³⁵, ŋhɛ³³noŋ¹¹tɑ⁵⁵noŋ¹³sha⁴⁴hiə³³. 这个月,昨天雨下得最大。
个 月 这 日 昨 下 雨 最大

以上讨论了黔东苗语带比较标记的差比、等比、极比3类比较结构,它们是比较范畴中较为凸显的类型。实际上,在日常用语中,黔东苗语表达人或事物的对比关系时,特别是表达差比关系时,通常采用陈述的方式,所以往往会省略比较结构的某一成分,尤其是省掉比较标记,而只凸显比较基准,句法结构为“比较主体+形容词+比较基准+比较结果”,“比较结果”是对形容词的性质、形状的级差量进行补充和说明。例如:

- (37) vi¹¹zu⁴⁴moŋ⁵⁵nen²⁴. 我比你小点。
我 小 你 一点点
- (38) tɕiu³³tɛ³³i³³ŋhɛ³³ŋhɛ³³hiə³³tɑ⁵⁵-zaŋ⁵⁵. 孩子一天比一天大了。
孩 儿 一 日 日 大 来-完成体

- (39) $\eta\text{h}\epsilon^{33}\text{no}\eta^{35}\text{t}\check{\text{c}}\text{h}\text{i}^{35}$, $\text{q}\text{A}^{33}\text{-v}\epsilon^{55:33}\eta\text{h}\epsilon^{33}\eta\text{h}\epsilon^{33}\text{c}\text{h}\text{i}\epsilon^{35}\text{t}\text{A}^{55}\text{-z}\text{a}\eta^{55}$.
 日 这 起 前缀-天 一 日 日 热 来-完成体
 从今天起, 天气一天比一天热了。
- (40) $\text{t}\epsilon^{11}\text{n}\epsilon^{11}\text{no}\eta^{35}\eta\text{h}\text{i}\text{o}\eta^{35}\text{t}\epsilon^{11}\epsilon^{33}\text{i}^{33}\text{t}\check{\text{c}}\text{i}\text{a}\eta^{33}\text{t}\text{a}\eta^{11}$. 这条鱼比那条鱼重一斤半。
 条 鱼 这 重 条 那 一 斤 半

三 黔东苗语比较结构发展变化的原因

语言是不断变化发展的, 语言的发展变化有内因, 也有外因。内因是语言自身变化的内部机制与条件, 语言内部的系统格局调整和语法结构的改变是语言变化的决定性因素; 而外因是由社会条件导致的, 一般体现为民族之间的相互接触和文化互借, 甚而通过语言接触和语言交融导致句法结构语序的改变(戴庆厦、田静 2007)。徐通锵(1997:326)认为语言“每个结构层都可以通过变异调整自己的结构格局, 但同时也可能会渗入另一结构层, 给那个层面的结构带来重大的影响。”可见, 语言结构通过变异调整就是发展变化的内因, 而渗入的层面是语言发展变化的外因。语言结构变异调整是言语交际精密化使然, 而渗入层面是语言接触和语言影响导致的。我们认为黔东苗语比较结构的发展变化, 也有其内在的和外在的因素。

(一) 黔东苗语比较结构发展变化的内因

苗族没有传统文字, 苗语语法结构的变化无法从文献去观察, 但是, 我们认为黔东苗语的语法结构是相对稳定的, 在没有特殊要求的情况下, 苗语的使用服从经济性原则, 比较简洁, 除日常口语外, 具有一定文学色彩的祭祀词也是比较简洁的。例如:

- (41) $\text{əu}^{33}\text{t}\check{\text{c}}\text{u}^{35}\text{h}\text{i}\text{u}^{44}$, $\text{q}\text{A}^{33}\text{-}\eta\text{i}^{55}\text{q}\text{a}\eta^{33}$, $\text{q}\text{o}\eta^{35}\text{c}\text{a}\eta^{35}\text{p}\text{A}^{13}$, $\text{t}\text{o}^{55}\text{v}\text{i}^{11}\text{t}\check{\text{c}}\text{i}\epsilon^{13}\dots$
 水 酒 醇 前缀-肉 香 食 瓮 足 鼎 锅 俱全
 酒醇、肉香、食足、鼎俱……
- (42) $\text{t}\check{\text{c}}\text{u}^{35}\text{o}^{33}\text{c}\text{a}\eta^{35}$, $\eta\text{i}^{55}\text{t}\text{s}\text{A}^{33}\text{t}\check{\text{c}}\text{h}\text{i}^{13}$, $\text{n}\text{i}^{55}\text{t}\check{\text{c}}\text{u}^{31}\text{s}\text{a}\eta^{55}\dots$ 两碗酒、五串肉、十钱银……
 酒 二 碗 肉 五 串 银 十 钱

祭祀词是祭祀时念诵的口传作品, 经久流行。祭祀词的句式比较简单, 常用排比句形式。随着经济社会的发展, 人们来往频繁, 人际关系不断发展, 言语交流日渐复杂、精密, 句法也逐渐由简单结构发展出复杂结构。比较结构大体经历了由简单到复杂的发展和编码。例如:

- (43) $\text{v}\text{i}^{11}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}$, $\text{m}\text{o}\eta^{55}\text{z}\text{u}^{44}$. 我大, 你小。
 我 大 你 小
- (44) $\text{v}\text{i}^{11}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}\text{c}\text{h}\text{a}\eta^{44}$, $\text{m}\text{o}\eta^{55}\text{z}\text{u}^{44}\text{n}\epsilon\text{n}^{24}$. 我大些, 你小点。
 我 大 过 你 小 一点点
- (45) $\text{v}\text{i}^{11}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}$, $\text{m}\text{o}\eta^{55}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}\text{n}\epsilon\text{n}^{24}$, $\text{n}\epsilon\text{n}^{55}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}\text{c}\text{h}\text{a}\eta^{44}\text{m}\text{o}\eta^{11}$.
 我 大 你 大 一点点 他 大 过 去-语气词
 我大, 你更大一点, 他大了去了(我大, 你比我大, 他最大)。
- (46) $\text{v}\text{i}^{11}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}\text{m}\text{o}\eta^{55}\text{p}\text{i}^{33}\text{n}\text{h}\text{i}\text{u}^{44}$. 我大你三岁。
 我 大 你 三 岁
- (47) $\text{v}\text{i}^{11}\text{h}\text{i}\epsilon^{33}\text{c}\text{h}\text{a}\eta^{44}\text{m}\text{o}\eta^{55}\text{p}\text{i}^{33}\text{n}\text{h}\text{i}\text{u}^{44}$. 我比你大三岁。
 我 大 过 你 三 岁

黔东苗语比较结构变化的内因是其系统格局的调整和句法成分的调适,为了适应交际的复杂化和精密化,句法结构形式通过言语交际逐渐调整,这是一个渐变的过程,即语言系统及其演化的自组织过程,这一过程是一种依靠自身机制形成有序结构的过程(江荻 2007)。

(二) 黔东苗语比较结构发展变化的外因

语言接触与语言影响是导致黔东苗语比较结构的句法和语序发生变化的外因。李云兵(2005)指出,苗瑶语虽然是SVO,由于数千年来与汉语的不断接触,受汉语的影响比较大,多数语言的语序类型已经发生了根本性的变化,由原来的Adj+m+St转换为St+m+Adj,只有少数语言或方言保留有Adj+m+St的语序类型,但是也同时存在St+m+Adj的语序类型。这是总体的概括,实际上,语言接触与语言影响对黔东苗语比较结构的影响是逐步实现的。汉语西南官话的“比”具有动词、介词的功能,黔东苗语借入汉语西南官话的“比”,也同时借入其作动词、介词用的功能。也就是说,黔东苗语借入pi⁵⁵“比”,既用作动词,也用作介词,用作动词时,含有“对比”“比较”意;用作介词时,是比较结构的标记。试比较:

(48) nen⁵⁵təu¹³moŋ⁵⁵pi⁵⁵. 他跟你比。(动词,充当谓语)

他 跟 你 比

(49) nen⁵⁵pi⁵⁵moŋ⁵⁵ɣA¹³. 他比你聪明。(介词,比较标记)

他 比 你 聪明

pi⁵⁵“比”用作动词的现象在苗语其他方言中也存在。试比较:

(50) pi³³ ɕi⁴⁴pi⁵⁵. 我们相互比。(黔东苗语)

我们 互 比

(51) ko³⁵ tsi⁴⁴ŋɔ¹³kau³¹pi³⁵. 我们不跟你比。(川黔滇苗语)

我们 不 跟 你 比

(52) pei⁴³ pi⁵⁵xo⁴⁴ŋkou³¹. 我们比唱歌。(老挝苗语)

我们 比 唱 歌

可以看出,即便是迁居到国外的苗族的语言也已借用汉语西南官话的动词pi⁵⁵“比”。李蓝(2003)认为汉语差比句的广泛使用是明清时期。由此推测,借用汉语西南官话的比较标记“比”来作为苗语比较结构标记的历史不是很长,估计是在清朝中后期。这一时期随着“改土归流”的深化和“咸同苗民起义”,苗族地区逐渐开放并接受汉语的影响,进而借用汉语西南官话的比较标记“比”。同一时期部分苗族由中国滇东南边境迁入东南亚越南北部山区,受汉语的影响减弱,在中国境内的苗语受汉语影响逐步加深之时,东南亚地区的苗语仍沿用其原有的句法结构。东南亚以及迁出东南亚的苗族的语言几乎不使用pi⁵⁵“比”作比较结构标记,而是保持着原有句法结构或借用当地官方语言的比较标记。试比较:

(53) 我比你高。

- | | | |
|----------|--|--|
| a. 黔东苗语 | vi ¹¹ xhi ³³ ɕhaŋ ⁴⁴ moŋ ⁵⁵ moŋ ¹¹ .
我 高 过 你 去:语气词 | vi ¹¹ pi ⁵⁵ moŋ ⁵⁵ xhi ³³ moŋ ¹¹ .
我 比 你 高 去:语气词 |
| b. 湘西苗语 | we ⁴⁴ qa ⁵³ ʂe ⁵³ ŋəŋ ²² məŋ ³¹ .
我 更 高 和 你 | we ⁴⁴ pi ⁴⁴ məŋ ³¹ qa ⁵³ ʂe ⁵³ .
我 比 你 更 高 |
| c. 川黔滇苗语 | ko ⁵⁵ ʂa ⁴³ tʃua ⁴⁴ kau ³¹ .
我 高 过 你 | ko ⁵⁵ pi ⁵⁵ kau ³¹ ʂa ⁴³ .
我 比 你 高 |

- d. 老挝苗语 ko⁵⁵ɕie⁴³tɕua⁴⁴/ka³¹ka³¹.
我 高 过 过 你

明代中后期封建王朝不断对湘西地区用兵和修建隔离边墙，湘西苗语开始明显受汉语影响，据余金枝（2012）的研究，目前湘西苗语已广泛使用借自汉语西南官话的比较标记 pi⁵⁵“比”，不用这个比较标记的比较结构常用“与 St 相比，S 更 Adj”，比较标记不明显。川黔滇苗语固有比较结构与用借自汉语西南官话的比较标记 pi⁵⁵“比”的比较结构并存，但是比较标记不像黔东苗语那样有共现现象。黔东苗语固有的比较结构“比较主体 + 形容词 + 比较标记 + 比较基准 (+ 比较结果)”，即 S+Adj+St+m (+R)，符合 SVO 型语言的蕴涵共性。但由于语言接触与受汉语西南官话的影响，借入了汉语西南官话比较标记 pi⁵⁵“比”，固有比较结构及其语序变成“比较主体 + 比较标记 pi⁵⁵“比” + 比较基准 + 形容词 + 比较标记 ɕhaŋ⁴⁴“过” (+ 比较结果)”，即 S+m (pi⁵⁵“比”) + St+Adj+m (ɕhaŋ⁴⁴“过”) (+R)，使固有比较结构及其语序与语法词借用形成的比较结构及其语序并存，而且固有比较标记与借用比较标记共现。这是黔东苗语的突出特征。

黔东苗语借用比较标记不像苗语其他方言简单照搬套用句法结构，而是将借用的比较标记及其结构套叠到固有的语法结构中进行加工和编码，也就是将汉语的 S+m+St+Adj (+R) 与黔东苗语的 S+Adj+St+m (+R) 套叠，通过同类项合并处理形成 S+m (pi⁵⁵比) + St+Adj (+R) 和 S+m (pi⁵⁵比) + St+m (ɕhaŋ⁴⁴过) + Adj (+R) 两种结构及语序。试比较：

(54) 我比你高。

- a. vi¹¹xhi³³ɕhaŋ⁴⁴moŋ⁵⁵moŋ¹¹. (S+Adj+m+St)
我 高 过 你 去:语气词
- b. vi¹¹pi⁵⁵moŋ⁵⁵xhi³³moŋ¹¹. (S+m+St+Adj)
我 比你 高 去:语气词

(55) 昨天比今天冷多了。

- a. ŋhe³³noŋ¹¹se¹¹ɕhaŋ⁴⁴ŋhe³³noŋ³⁵no⁴⁴moŋ¹¹. (S+Adj+m+St+R)
天 昨 冷 过 天 这 多 去:语气词
- b. ŋhe³³noŋ¹¹pi⁵⁵ŋhe³³noŋ³⁵se¹¹ɕhaŋ⁴⁴no⁴⁴moŋ¹¹. (S+m+St+Adj+m+R)
天 昨 比 天 这 冷 过 多 去:语气词

黔东苗语借用汉语西南官话 pi⁵⁵“比”作比较标记，导致句法结构和语序类型改变，说明黔东苗语比较结构发展变化的外因，主要是语言接触与语言影响。

中国是多民族统一国家，长期以来各民族交往交流频繁，语言接触与语言影响是很自然的现象。邓凤民（2015）发现壮侗语、苗瑶语的多数语言都已借用汉语的比较结构和比较标记，形态丰富的藏缅语族语言几乎不借用汉语的比较结构和比较标记；袁海霞（2010）对中国境内 87 种少数民族语言的比较结构进行考察发现，苗瑶语族都借用汉语的比较句式及其比较标记，侗台语族有 19 种语言借用汉语的比较句式及其比较标记，南亚语系的布赉语、克木语、侬语、莽语以及藏缅语族的白语也借用汉语的比较句式及其比较标记。这些都说明在语言接触与语言影响过程中，汉语的比较结构及其比较标记为少数民族语言所借用或复制是很正常的，也因为语言接触与语言影响少数民族语言的比较结构及其比较标记才发生了变化。黔东苗语也是如此。

① tɕua⁴⁴ 为苗语固有词，ka³¹ 为老挝语借词。

四 结 语

本文对黔东南苗语的差比结构、等比结构、极比结构及其发展变化进行了分析。差比结构有优比、劣比，等比结构有比较主体与比较基准联合型、“有”字型、“像”字型，极比结构不分类。黔东南苗语不同的比较结构有不同的句法形式，其中，优比结构、劣比结构是较为典型的结构，其句法形式为：比较主体+形容词+fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“过”+比较基准(S+Adj+m+St)、比较主体+形容词+fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“比”+比较基准+比较结果(S+Adj+m+St+R)、比较主体+pi⁵⁵“比”+比较基准+形容词+ɕhaŋ⁴⁴“过”+比较结果(S+m+St+Adj+m+R)。等比结构的句法形式为：比较主体+比较基准+比较标记+形容词(S+St+m+Adj)、比较主体+me⁵⁵“有”+比较基准+比较标记+形容词(S+me⁵⁵“有”+St+m+Adj)、比较主体+liu²⁴“像”+比较基准+比较标记+形容词(S+liu²⁴“像”+St+m+Adj)。极比结构的句法形式为：比较主体，比较基准₁+比较标记₁+形容词₁，比较基准₂+比较标记₂+形容词₂(S, St₁+m₁+Adj₁, St₂+m₂+Adj₂)。但是，在黔东南苗语中，还存在无标记的比较结构，其句法形式为：比较主体+形容词+比较基准+(结果)(S+Adj+St(+R))。

在黔东南苗语自然的言语交际中，不用比较结构或者使用无标记比较结构较为普遍；在一些需要强调的语境中，则有标记比较结构较为显赫。根据前面的分析，黔东南苗语比较结构是从无到有的语言现象，经历了这样的一个发展过程：非比较结构→无标记比较结构→带比较标记 fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“过”的比较结构→比较标记 ɕhaŋ⁴⁴“过”、pi⁵⁵“比”共现的比较结构。目前带比较标记 fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“过”的比较结构及其语序皆处于优势地位。

黔东南苗语比较标记 fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“过”仍占据自然言语交际的优势，但是借自汉语西南官话的比较标记 pi⁵⁵“比”在年轻人的话语交际中使用较多，可以预测，随着苗语与汉语的进一步接触，pi⁵⁵“比”的使用将会逐渐加强，甚至在将来的竞争中会取代 fhə³⁵/ɕhaŋ⁴⁴“过”，同时，随着 pi⁵⁵“比”的普遍适用，比较结构的句法、语序会发生根本性的改变。

参考文献

- [1] 戴庆厦、田 静. 2007.《语言的外部影响与内部机制》，《民族语文》第4期.
- [2] 邓凤民. 2015.《汉藏语系语言差比句研究》，上海：上海人民出版社.
- [3] 江 获. 2007.《汉藏语言演化的历史模型——历史语言学的理论与方法探索》，北京：社会科学文献出版社.
- [4] 李 蓝. 2003.《现代汉语方言差比句的语序类型》，《方言》第3期.
- [5] 李 讷、石毓智. 1998.《汉语比较句嬗变的动因》，《方言》第3期.
- [6] 李云兵. 2005.《论语言接触对苗瑶语语序类型的影响》，《民族语文》第3期.
- [7] 李云兵. 2007.《中国南方民族语言差比句的语序类型特征》，《东方语言学》(第二辑)第75-92页，上海：上海教育出版社.
- [8] 李云兵. 2008.《中国南方民族语言语序类型研究》，北京：北京大学出版社.
- [9] 李云兵. 2018.《苗瑶语比较研究》，北京：商务印书馆.
- [10] 刘丹青. 2003.《差比句的调查框架与研究思路》，载戴庆厦、顾阳主编《现代语言学理论与中国少数民族语言研究》第1-21页，北京：民族出版社.

- [11] 马建忠. 1983. 《马氏文通》，北京：商务印书馆。
[12] 徐通锵. 1997. 《语言论——语义型语言的结构原理和研究方法》，长春：东北师范大学出版社。
[13] 许国萍. 2007. 《现代汉语差比范畴研究》，上海：学林出版社。
[14] 余金枝. 2012. 《矮寨苗语的差比句》，《中央民族大学学报》第2期。
[15] 袁海霞. 2010. 《“比”字句在民族语言中的扩散》，《语言研究》第3期。
[16] Chappell, Hilary M. 2017. Pan-Sinitic Equatives in the Asian Context. Presentation given in Shanghai Jiaotong University, Shanghai, China, 5th April 2017. <https://www.researchgate.net/publication/334207598> (2019 10 3).
[17] Dryer, Matthew S. 1991. SVO languages and the OV: O typology. *Journal of Linguistics*, 27(2): 443-482.
[18] Greenberg, Joseph H. 1963. Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. In Joseph H. Greenberg (ed.). *Universals of Language*, pp. 73-113. Cambridge, Mass: MIT Press.
[19] Hawkins, John A. 1983. *Word Order Universals*. New York: Academic Press.

On the Comparison Constructions in the Hmu Language

LI Yiru

[Abstract] From the synchronic and diachronic perspectives, this article discusses the types, the grammatical functions, the semantic relations, the comparative markers and the development of the comparison constructions in the Hmu language. The comparison constructions can be divided into three types, viz. the comparative, equative and superlative constructions. The markers for comparative constructions include two native morphemes fhə³⁵ and ɕhaŋ⁴⁴ as well as a borrowed Chinese morpheme pi⁵⁵ from Southwestern Mandarin. From the perspectives of language use and language contact, the development process of comparative constructions in the Hmu language is as follows: non-comparison constructions → markerless comparative constructions → comparative constructions with the markers fhə³⁵ and ɕhaŋ⁴⁴ → comparative constructions with the markers fhə³⁵, ɕhaŋ⁴⁴ and pi⁵⁵, where pi⁵⁵ may concur with either fhə³⁵ or ɕhaŋ⁴⁴. As for the trend of development, it is extremely probable that the comparative constructions with the borrowed marker pi⁵⁵ will take the place of the comparative constructions with the marker fhə³⁵ or ɕhaŋ⁴⁴.

[Keywords] the Hmu language (Qiandong Miao) types of comparison constructions comparative markers language contact language influence

(通信地址: 550025 贵阳 贵州民族大学民族文化与认知科学学院)

【本文责编 李云兵】